

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 154



Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

56. vuosikerta  
6. kesäkuuta 2013

Sisältö

### II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

#### ASETUKSET

- ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 515/2013, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2013, nimityksen kirjaamisesta aitojen perinteisten tuotteiden rekisteriin (Tortas de Aceite de Castilla de la Cuesta (APT))** ..... 1

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 516/2013, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2013, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 3

#### PÄÄTÖKSET

2013/263/EU:

- ★ **Neuvoston päätös, annettu 13 päivänä toukokuuta 2013, huumausaineiden lähtöaineita koskevan Euroopan unionin ja Venäjän federaation välisen sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta** ..... 5

2013/264/EU:

- ★ **Neuvoston päätös, annettu 29 päivänä toukokuuta 2013, kahden italialaisen jäsenen ja yhden italialaisen varajäsenen nimeämisestä alueiden komiteaan** ..... 6

2013/265/EU:

- ★ **Neuvoston päätös, annettu 29 päivänä toukokuuta 2013, alueiden komitean italialaisen jäsenen nimeämisestä** ..... 7

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

2013/266/EU:

- ★ **Komission täytäntöönpanopäätös, annettu 5 päivänä kesäkuuta 2013, viisumitietojärjestelmän (VIS) käyttöönottopäivän määrittämiseksi kuudennella ja seitsemännellä alueella** ..... 8
- 

**Oikaisuja**

- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännösten laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009)** ..... 10
- 

**Huomautus lukijalle – Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta** (katso kansilehden kolmas sivu)



## II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

## ASETUKSET

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 515/2013,

annettu 5 päivänä kesäkuuta 2013,

nimityksen kirjaamisesta aitojen perinteisten tuotteiden rekisteriin (Tortas de Aceite de Castilleja de la Cuesta (APT))

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 52 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EU) N:o 1151/2012 kumottiin ja korvattiin maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden rekisteröimisestä aidoiksi perinteisiksi tuotteiksi 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 509/2006<sup>(2)</sup>.
- (2) Espanjan hakemus nimityksen "Tortas de Aceite de Castilleja de la Cuesta" rekisteröimiseksi julkaistiin Euroopan

unionin virallisessa lehdessä<sup>(3)</sup> asetuksen (EY) N:o 509/2006 8 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

- (3) Koska komissiolle ei ole toimitettu asetuksen (EY) N:o 509/2006 9 artiklassa tarkoitettuja vastaväitteitä, nimitys "Tortas de Aceite de Castilleja de la Cuesta" olisi rekisteröitävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Rekisteröidään tämän asetuksen liitteessä oleva nimitys.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2013.

Komission puolesta  
Puheenjohtaja  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL C 257, 25.8.2012, s. 4.

*LIITE*

Asetuksen (EU) N:o 1151/2012 liitteessä I olevassa II kohdassa tarkoitettut maataloustuotteet ja elintarvikkeet:

**Luokka 2.3 Makeis-, leipomo-, konditoria- ja keksituotteet**

ESPANJA

Tortas de Aceite de Castilla de la Cuesta (APT)

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 516/2013,****annettu 5 päivänä kesäkuuta 2013,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden

mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.

- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2013.

*Komission puolesta,  
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	41,5
	MA	51,3
	MK	65,0
	TN	23,4
	TR	71,2
	ZZ	50,5
0707 00 05	AL	41,5
	MK	31,8
	TR	142,5
	ZZ	71,9
0709 93 10	TR	143,5
	ZZ	143,5
0805 50 10	AR	103,9
	TR	69,0
	ZA	108,2
	ZZ	93,7
0808 10 80	AR	181,8
	BR	109,2
	CL	119,3
	CN	95,9
	NZ	136,8
	US	155,7
	ZA	119,6
	ZZ	131,2
0809 10 00	TR	197,2
	ZZ	197,2
0809 29 00	TR	456,6
	US	781,2
	ZZ	618,9

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 13 päivänä toukokuuta 2013,

**huumausaineiden lähtöaineita koskevan Euroopan unionin ja Venäjän federaation välisen sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta**

(2013/263/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin ja Venäjän federaation olisi lujitettava yhteistyötään ehkäistäkseen huumausaineiden lähtöaineiden suuntaaminen laillisen kaupan ulkopuolelle torjuakseen siten huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laitonta valmistusta.
- (2) Neuvosto valtuutti 23 päivänä maaliskuuta 2009 komission aloittamaan Venäjän federaation kanssa neuvottelut huumausaineiden lähtöaineita koskevasta Euroopan unionin ja Venäjän federaation välisestä sopimuksesta, jäljempänä 'sopimus'. Komissio kävi neuvottelut neuvoston antamien neuvotteluohjeiden mukaisesti, ja neuvottelut on saatu menestyksekkäästi päätökseen.
- (3) Sopimuksella olisi taattava perusoikeuksien täysimääräinen kunnioittaminen, erityisesti henkilötietojen korkeatasoinen suoja, kun niitä käsitellään ja siirretään sopimuksen osapuolten välillä.
- (4) Sopimus olisi allekirjoitettava Euroopan unionin puolesta sillä varauksella, että sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Annetaan lupa allekirjoittaa huumausaineiden lähtöaineita koskeva Euroopan unionin ja Venäjän federaation välinen sopimus, jäljempänä 'sopimus', unionin puolesta sillä varauksella, että mainitun sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen<sup>(1)</sup>.

### 2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus unionin puolesta.

### 3 artikla

Komissio edustaa jäsenvaltioiden edustajien avustamana unionia sopimuksen 9 artiklan nojalla perustetussa yhteisessä asiantuntijaseurantaryhmässä.

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 13 päivänä toukokuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
S. COVENEY

<sup>(1)</sup> Sopimuksen teksti julkaistaan yhdessä sen tekemistä koskevan päätöksen kanssa.

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**annettu 29 päivänä toukokuuta 2013,**  
**kahden italialaisen jäsenen ja yhden italialaisen varajäsenen nimeämisestä alueiden komiteaan**  
(2013/264/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

ottaa huomioon Italian hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä joulukuuta 2009 ja 18 päivänä tammikuuta 2010 päätökset 2009/1014/EU <sup>(1)</sup> ja 2010/29/EU <sup>(2)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2010 ja 25 päivänä tammikuuta 2015 väliseksi ajaksi.
- (2) Kaksi alueiden komitean jäsenen paikkaa on vapautunut Renata POLVERININ ja Gianfranco VITAGLIANON toimikausien päätyttyä. Yksi alueiden komitean varajäsenen paikka on vapautunut Paolo VALENTINI PUCCITELLIN toimikauden päätyttyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Nimetään alueiden komiteaan jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2015:

a) jäseniksi:

- Paolo di LAURA FRATTURA, *Presidente della Regione Molise*
- Nicola ZINGARETTI, *Presidente della Regione Lazio*

ja

b) varajäseneksi:

- Stefano Bruno GALLI, *Consigliere Regione Lombardia*.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 29 päivänä toukokuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

R. BRUTON

<sup>(1)</sup> EUVL L 348, 29.12.2009, s. 22.

<sup>(2)</sup> EUVL L 12, 19.1.2010, s. 11.



**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**annettu 29 päivänä toukokuuta 2013,**  
**alueiden komitean italialaisen jäsenen nimeämisestä**  
(2013/265/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

ottaa huomioon Italian hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä joulukuuta 2009 ja 18 päivänä tammikuuta 2010 päätökset 2009/1014/EU <sup>(1)</sup> ja 2010/29/EU <sup>(2)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 2010 ja 25 päivän tammikuuta 2015 väliseksi ajaksi.

(2) Alueiden komitean jäsenen paikka on vapautunut Giuseppe CASTIGLIONEN toimikauden päätyttyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Nimetään alueiden komitean jäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2015:

— Guerino TESTA, *Presidente della Provincia di Pescara*.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 29 päivänä toukokuuta 2013.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

R. BRUTON

<sup>(1)</sup> EUVL L 348, 29.12.2009, s. 22.

<sup>(2)</sup> EUVL L 12, 19.1.2010, s. 11.

## KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS,

annettu 5 päivänä kesäkuuta 2013,

viisumitietojärjestelmän (VIS) käyttöönottopäivän määrittämiseksi kuudennella ja seitsemännellä alueella

(2013/266/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon viisumitietojärjestelmästä (VIS) ja lyhytaikaista oleskelua varten myönnettäviä viisumeja koskevasta jäsenvaltioiden välisestä tietojenvaihdosta 9 päivänä heinäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 767/2008 (VIS-asetus) <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 48 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Toisen alueiden ryhmän määrittämisestä viisumitietojärjestelmän (VIS) käyttöönottoa varten 24 päivänä huhtikuuta 2012 annetussa komission täytäntöönpanopäätöksessä 2012/274/EU <sup>(2)</sup> säädetään, että kuudenteen alueeseen, jolla tietoja olisi ryhdyttävä keräämään ja siirtämään VIS-järjestelmään kaikista viisumihakemuksista, olisi kulluttava Djibouti, Eritrea, Etelä-Sudan, Etiopia, Kenia, Komorit, Madagaskar, Mauritius, Seychellit, Somalia, Sudan, Tansania ja Uganda, ja seitsemänteen alueeseen Angola, Botswana, Etelä-Afrikka, Lesotho, Malawi, Mosambik, Namibia, Sambia, Swazimaa ja Zimbabwe.
- (2) Jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet komissiolle toteuttaneensa tarvittavat tekniset ja oikeudelliset järjestelyt VIS-asetuksen 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tietojen keräämiseksi ja siirtämiseksi viisumitietojärjestelmään näiden kahden alueen kaikkien hakemusten osalta, mukaan lukien järjestelyt tietojen keräämiseksi ja/tai siirtämiseksi toisen jäsenvaltion puolesta.
- (3) Koska VIS-asetuksen 48 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä virkkeessä asetettu ehto on täytetty, olisi määritettävä päivä, jona viisumitietojärjestelmä otetaan käyttöön kuudennella ja seitsemännellä alueella.

(4) Ottaen huomioon, että viisumitietojärjestelmän käyttöönottopäivä on tarpeen vahvistaa lähitulevaisuuteen, tämän päätöksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

(5) Koska VIS-asetuksella kehitetään Schengenin säännöstöä, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti Tanska on ilmoittanut VIS-asetuksen saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöään. Sen vuoksi Tanskan on kansainväliseen oikeuteen perustuvien velvoitteiden nojalla pantava tämä päätös täytäntöön.

(6) Tällä päätöksellä kehitetään sellaisia Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 29 päivänä toukokuuta 2000 tehdyn neuvoston päätöksen 2000/365/EY <sup>(3)</sup> mukaisesti. Tämän vuoksi päätös ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.

(7) Tällä päätöksellä kehitetään sellaisia Schengenin säännösten määräyksiä, joihin Irlanti ei osallistu Irlannin pyynnöstä saada osallistua joihinkin Schengenin säännösten määräyksiin 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2002/192/EY <sup>(4)</sup> mukaisesti. Tämän vuoksi päätös ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin.

(8) Islannin ja Norjan osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin neuvoston sekä Islannin tasavallan ja Norjan kuningaskunnan välisessä sopimuksessa viimeksi mainittujen osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen <sup>(5)</sup> ja jotka kuuluvat tietyistä mainitun sopimuksen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/437/EY <sup>(6)</sup> 1 artiklan B kohdassa tarkoitettuun alaan.

<sup>(1)</sup> EYVL L 218, 13.8.2008, s. 60.

<sup>(2)</sup> EYVL L 134, 24.5.2012, s. 20.

<sup>(3)</sup> EYVL L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>(4)</sup> EYVL L 64, 7.3.2002, s. 20.

<sup>(5)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>(6)</sup> EYVL L 176, 10.7.1999, s. 31.

- (9) Sveitsin osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisessä sopimuksessa Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen <sup>(1)</sup> ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätösten 2008/146/EY <sup>(2)</sup> 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (10) Liechtensteinin osalta tällä päätöksellä kehitetään niitä Schengenin säännösten määräyksiä, joita tarkoitetaan Euroopan unionin, Euroopan yhteisön, Sveitsin valaliiton ja Liechtensteinin ruhtinaskunnan välisessä pöytäkirjassa Liechtensteinin ruhtinaskunnan liittymisestä Euroopan unionin, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton väliseen sopimukseen Sveitsin valaliiton osallistumisesta Schengenin säännösten täytäntöönpanoon, soveltamiseen ja kehittämiseen <sup>(3)</sup> ja jotka kuuluvat päätöksen 1999/437/EY 1 artiklan B kohdassa, tarkasteltuna yhdessä neuvoston päätöksen 2011/350/EU <sup>(4)</sup> 3 artiklan kanssa, tarkoitettuun alaan.
- (11) Kyproksen osalta tämä päätös on vuoden 2003 liittymisasiakirjan 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu Schengenin säännösten perustuva tai muutoin siihen liittyvä säädös.
- (12) Bulgarian ja Romanian osalta tämä päätös on vuoden 2005 liittymisasiakirjan 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu

Schengenin säännösten perustuva tai muuten siihen liittyvä säädös,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Viisumitietojärjestelmä otetaan käyttöön täytäntöönpanopäätöksessä 2012/274/EU määritellyillä kuudennella ja seitsemännellä alueella 6 päivänä kesäkuuta 2013.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

*3 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan perussopimusten mukaisesti.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2013.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> EUVL L 53, 27.2.2008, s. 52.

<sup>(2)</sup> EUVL L 53, 27.2.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 160, 18.6.2011, s. 21.

<sup>(4)</sup> EUVL L 160, 18.6.2011, s. 19.

## OIKAISUJA

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännösten laatimisesta (viisumisäännöstö)**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 243, 15. syyskuuta 2009)

Sivulla 16, 34 artiklan 1 kohdan viimeinen virke

**on:** "Toisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat kumota viisumin, jolloin kumoamisesta on ilmoitettava viisumin myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille."

**pitää olla:** "Toisen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat mitätöidä viisumin, jolloin mitätöimisestä on ilmoitettava viisumin myöntäneen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille."

Sivulla 28, liitteessä I olevan lomakkeen osion 31 ylin kenttä

**on:** "Jäsenvaltioon (tai jäsenvaltioihin) kutsuvan henkilön (tai henkilöiden) suku- ja etunimi. Jos sellaista ei ole, ilmoittakaa hotellin nimi tai tilapäinen osoite jäsenvaltiossa"

**pitää olla:** "Jäsenvaltioon (tai jäsenvaltioihin) kutsuvan henkilön (tai henkilöiden) suku- ja etunimi. Jos sellaista ei ole, ilmoittakaa hotellin (tai hotellien) nimi tai tilapäinen osoite (tai tilapäiset osoitteet) jäsenvaltiossa".

Sivulla 28, liitteessä I olevan lomakkeen osion 31 alin vasemmanpuoleinen kenttä

**on:** "Kutsuvan henkilön/hotellin/tilapäisen majapaikan osoite ja sähköpostiosoite"

**pitää olla:** "Kutsuvan henkilön (henkilöiden) / hotellin (hotellien) / tilapäisen majapaikan (tilapäisten majapaikkojen) osoite ja sähköpostiosoite"

Sivulla 35, liitteessä VI olevan vakiolomakkeen otsikko ja teksti otsikon alla

**on:** "VAKIOLOMAKE VIISUMIN EPÄÄMISESTÄ, MITÄTÖIMISESTÄ TAI PERUUTTAMISESTA ILMOITTAMISTA JA PERUSTELEMISTA VARTEN

VIISUMIN EPÄÄMINEN/MITÄTÖIMINEN/PERUUTTAMINEN"

**pitää olla:** "VAKIOLOMAKE VIISUMIN EPÄÄMISESTÄ, MITÄTÖIMISESTÄ TAI KUMOAMISESTA ILMOITTAMISTA JA PERUSTELEMISTA VARTEN

VIISUMIN EPÄÄMINEN/MITÄTÖIMINEN/KUMOAMINEN".

Sivulla 35, liitteessä VI olevan vakiolomakkeen alkuosan ensimmäinen numeroimaton ruutu

**on:** "... lähetystö/pääkonsulaatti/konsulaatti/[muu toimivaltainen viranomainen]"

**pitää olla:** "... lähetystö/pääkonsulaatti/konsulaatti/ [muu toimivaltainen viranomainen] [(edustetun jäsenvaltion nimi) puolesta]".

Sivulla 35, liitteessä VI olevan vakiolomakkeen alkuosan viides numeroimaton ruutu

**on:** "... [päivä/kuukausi/vuosi] [(edustetun jäsenvaltion nimi) puolesta."

**pitää olla:** "... [päivä/kuukausi/vuosi]."

Sivulla 35, liitteessä VI olevan vakiolomakkeen alkuosan kahdeksas numeroimaton ruutu

**on:** "Viisumi on peruutettu"

**pitää olla:** "Viisumi on kumottu".

Sivulla 35, liite VI, lomakkeen 1 kohta

**on:** "1. hakija on esittänyt virheellisen / väärän / väärennetyn asiakirjan"

**pitää olla:** "1. hakija on esittänyt virheellisen / väärän / väärennetyn matkustusasiakirjan".

Sivulla 36, liitteessä VI olevan vakiolomakkeen 11 kohta

*on:* "viisuminhaltija on pyytänyt viisumin peruuttamista (<sup>1</sup>)"

*pitää olla:* "viisuminhaltija on pyytänyt viisumin kumoamista (<sup>1</sup>)".

Sivulla 36, liitteessä VI olevan vakiolomakkeen 11 kohdan selvitysosan ensimmäinen lause

*on:* "Ao. henkilö voi hakea muutosta viisumin epäämistä, peruuttamista tai kumoamista koskevaan..."

*pitää olla:* "Ao. henkilö voi hakea muutosta viisumin epäämistä, mitätöintiä tai kumoamista koskevaan..."

Sivulla 36, liitteessä VI olevan vakiolomakkeen 11 kohdan alaviite 1

*on:* "Muutoksenhakuoikeutta ei sovelleta, jos viisumi on peruutettu tästä syystä."

*pitää olla:* "Muutoksenhakuoikeutta ei sovelleta, jos viisumi on kumottu tästä syystä."

Sivulla 45, lomakkeen yksityiskohtainen kuvaus

*on:* "Kohtien 3 ja 4 osalta: henkilöllisyysasiakirjana voi merimiehen kansalaisuudesta ja saapumisjäsenvaltiosta riippuen olla passi tai merimieskirja."

*pitää olla:* "Kohtien 3 ja 4 osalta: henkilöllisyysasiakirjana voi merimiehen kansalaisuudesta ja saapumisjäsenvaltiosta riippuen olla matkustusasiakirja tai merimieskirja."

---



#### **HUOMAUTUS LUKIJALLE**

**Neuvoston asetus (EU) N:o 216/2013, annettu 7 päivänä maaliskuuta 2013, Euroopan unionin virallisen lehden sähköisestä julkaisemisesta**

*Euroopan unionin virallisen lehden* sähköisestä julkaisemisesta 7 päivänä maaliskuuta 2013 annetun neuvoston asetuksen (EU) N:o 216/2013 (EUVL L 69, 13.3.2013, s. 1) mukaisesti 1. heinäkuuta 2013 lähtien vain sähköisessä muodossa julkaistu virallinen lehti on todistusvoimainen, ja vain sillä on oikeusvaikutuksia.

Jos virallisen lehden sähköistä versiota ei ole mahdollista julkaista ennakoimattomien ja poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi, virallisen lehden painettu versio on todistusvoimainen, ja sillä on oikeusvaikutuksia asetuksen (EU) N:o 216/2013 3 artiklassa esitettyjen ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

## TILAUSHINNAT 2013 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 420 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	910 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**FI**